

**MITESCO**



**Caimi**  
BREVETTI  
SNOWSOUND DIVISION



# Caimi Brevetti



**I**\_ Fondata nel 1949 Caimi Brevetti S.p.A. è una delle principali realtà produttive europee design-oriented nel settore dell'arredamento e dei complementi d'arredo per l'ufficio ed il contract. Dire Caimi Brevetti è dire sperimentazione di nuovi materiali e nuove tecnologie industriali, con l'occhio rivolto non solo ad una migliorata produttività, ma anche all'ottenimento di un sempre minor impatto sull'ambiente ottenuto con lavorazioni meno inquinanti e l'utilizzo di materiali riciclati e riciclabili. In quest'ottica il sistema brevettato Mitesco e la tecnologia brevettata Snowsound® sintetizzano design, elevate prestazioni tecniche e funzionalità, il tutto concepito nel più rigoroso rispetto dell'ambiente. Le molteplici iniziative di Caimi Brevetti nel settore del design e della cultura hanno portato all'esposizione dei suoi prodotti presso mostre e musei e l'hanno vista protagonista di importanti riconoscimenti, tra i quali il Premio Compasso d'Oro ADI.

**GB**\_ Founded in 1949, Caimi Brevetti S.p.A. is one of the main design-oriented production realities in Europe in the sector of furniture and furnishings for the office and contract. To say Caimi Brevetti is to say experimentation with new materials and new industrial technologies with an eye turned not only toward improved productivity, but also to obtaining an ever minor impact on the environment as a result of workings producing less pollution and using materials recycled and recyclable. In this context, the Mitesco patented system and the Snowsound® patented technology are joined to synthesize design, improve technical and functional performance, all conceived with the utmost respect for the environment. The multiplicity of initiatives of Caimi Brevetti in the fields of design and culture have carried it to the exposition of its products at exhibitions and in museums and led it to take a leading position receiving major awards, including the ADI Premio Compasso d'Oro [Golden Compass Award].

**F**\_ Fondée en 1949 Caimi Brevetti S.p.A. est une des plus importantes sociétés de production orientées au design dans le secteur de l'ameublement et des compléments et accessoires d'ameublement pour bureau et contract. Caimi Brevetti signifie essai de nouveaux matériaux et nouvelles technologies industrielles, non seulement en cherchant toujours à améliorer la production mais aussi à garantir le plus bas impact sur l'environnement possible à travers des usinages moins polluants et l'emploi des matériaux recyclés et recyclables. Dans ce cadre le système breveté Mitesco et la technologie brevetée Snowsound®, synthétisent design, des prestations techniques et des fonctions de haut de gamme, dans le plus rigoureux respect de l'environnement. La majorité des initiatives de Caimi Brevetti dans le secteur design et culture a permis de présenter ses produits à l'occasion d'exhibitions et dans des musées. Il faut aussi rappeler que la société a été assignée un grand nombre de reconnaissances au niveau international telles que le Prix Compas d'Or ADI.

**D**\_ Das Unternehmen Caimi Brevetti S.p.A wurde im Jahr 1949 gegründet und gehört zu den wichtigsten europäischen Herstellern von designorientierten Produkten für Büro- und Objekt. Der Name Caimi Brevetti steht für die Entwicklung neuer Materialien und Technologien. Umweltschutz durch umweltfreundliche Produktionsmethoden hat oberste Priorität. Die Verwendung wiederverwerteter und wiederverwertbarer Materialien ist ein Kennzeichen der Produkte von Caimi Brevetti. Unter diesen Aspekten wurde Mitesco mit der patentierten Snowsound® Technologie entwickelt. Design, hohe technische und funktionelle Leistungen unter Beachtung strenger Umweltvorschriften kennzeichnen dieses Produkt. Viele innovative Produkte von Caimi Brevetti wurden wegen ihres ausgezeichneten Designs in unterschiedlichen Museen und Ausstellungen gezeigt. Unzählige Auszeichnungen, wie zum Beispiel der Preis ADI "Compasso d'Oro", heben die Produkte hervor.

**E**\_ Fundada en 1949, Caimi Brevetti S.p.A. es una de las principales realidades productivas europeas orientadas al diseño en el sector de la decoración y mobiliario de oficina y del contract. Decir Caimi Brevetti es decir experimentación de nuevos materiales y nuevas tecnologías industriales, apuntando no sólo a una mejor productividad, sino también a lograr un menor impacto ambiental, obtenido a través de elaboraciones menos contaminantes y el uso de materiales reciclados y reciclables. Bajo esta óptica, el sistema patentado Mitesco y la tecnología patentada Snowsound® sintetizan diseño, elevadas prestaciones técnicas y funcionalidad, todo esto concebido en el más riguroso respeto por el medioambiente. Las múltiples iniciativas de Caimi Brevetti en el sector del diseño y de la cultura han llevado a la exposición de sus productos en muestras y museos y ha sido protagonista de importantes reconocimientos, entre los cuales el Premio Compasso d'Oro ADI.



# Michele De Lucchi

**I**l nostro livello di sofisticazione è sempre più elevato e non trattiamo più l’ambiente in base ai suoi connotati formali e di colore ma in base a elementi più raffinati, cioè elementi sensoriali. Il suono è tra questi forse l’ultimo arrivato, ma è sicuramente uno dei più importanti, soprattutto se si pensa che i danni all’udito sono a oggi irreparabili. Scienziati ed esperti del settore si aspettano che l’argomento divenga sempre più di attualità e che il comfort acustico diventi una richiesta irrinunciabile da parte di tutti. La questione dell’acustica è molto complessa e per risolverla c’è bisogno di soluzioni estremamente semplici e non invasive. Il progetto sviluppato con Caimi è un pannello acustico che ha la dote di essere realizzato in un unico materiale, il poliestere, che alle ottime qualità di assorbimento aggiunge il fatto di essere completamente riciclabile, non avendo inclusioni di altri materiali. Il prodotto è leggero, colorato e sufficientemente “basic” da essere utilizzato anche per personalizzare l’ambiente, essendo inseribile appieno nei contesti contemporanei. Può essere appeso e sostenuto da piedistalli: è pratico ed economico.

Michele De Lucchi

**GB** Our level of sophistication strives to be ever higher, and we no longer treat our surroundings based on their form and colour, but on more refined elements, namely sensory elements. Of these, sound is perhaps the least considered, but it is surely one of the most important elements, especially when considering that damage to hearing is as yet irreparable. Scientists and industry experts expect the issue to become increasingly a topical interest, and for acoustic comfort to become an indispensable need for everyone. The issue of acoustics is very complex, extremely simple and non-invasive solutions are needed to resolve it. The project developed with Caimi is an acoustic panel that is made with one single material, polyester, which in addition to its excellent absorbent qualities is completely recyclable, as it does not contain any other materials. Mitesco is light, colourful and sufficiently basic to be used even to personalise the surrounding area, as it can be fully inserted in a contemporary context. It can be hung and supported on a stand: it is practical and inexpensive.

Michele De Lucchi

**F** Notre niveau de sophistication est de plus en plus évolué et nous ne traitons pas l’environnement sur la base de ses caractéristiques formelles ou de coloris, mais sur la base d’éléments raffinés, c’est-à-dire des éléments sensoriels. Peut-être que le son est le dernier arrivé, mais certainement un des plus importants, surtout si l’on pense aux dommages à l’ouïe, à présent irréparables. Chercheurs et experts du secteur s’attendent que le sujet devient de plus en plus d’actualité et que le confort acoustique devient une demande irrévocable de la part de tout le monde. La question de l’acoustique est très complexe et afin de la résoudre il faut des solutions extrêmement simples et non invasives. Le projet développé par Caimi est un panneau acoustique fait avec un seul matériel, le polyester, qui juxtapose aux excellentes qualités d’absorption le fait d’être entièrement recyclable, compte tenu qu’aucun autre matériel n’est prévu. Le produit est léger, coloré et suffisamment de base afin de l’utiliser pour personnaliser toute ambiance, compte tenu qu’il peut être utilisé pour meubler toute ambiance. Il est possible de le fixer et de le faire soutenir par des piétements, il est pratique et économique.

Michele De Lucchi

**D** Unsere Ansprüche an unsere Umgebung werden immer höher und wir beurteilen sie zunehmend nicht nur hinsichtlich Form und Farbe, sondern basierend auf komplexeren, im Besonderen sensorischen, Kriterien. Von diesen ist die Geräuschkulisse vielleicht das am wenigsten berücksichtigte, aber sicherlich eines der wichtigsten Elemente, insbesondere wenn man bedenkt, dass ein Gehörschaden bisher irreparabel ist. Wissenschaftler und Branchenkenner rechnen damit, dass dieses Thema zunehmend an Bedeutung gewinnt und akustischer Komfort für jeden ein unentbehrliches Bedürfnis wird. Das Thema Akustik ist sehr komplex, umso mehr bedarf es einfacher und unkomplizierter Lösungen. Das mit Caimi entwickelte Projekt ist ein akustisches Panel, das nur aus einem einzigen Material, Polyester, besteht, und sich daher neben seiner hervorragenden akustischen Eigenschaften dadurch auszeichnet, dass es komplett recyclebar ist. Das Produkt ist leicht, farbenfroh und unkompliziert genug um sogar zur individuellen Gestaltung der Umgebung verwendet zu werden, da es sich völlig in einen zeitgemäßen Kontext einfügt. Es kann aufgehängt und auf Standfüßen montiert werden, ist praktisch und preisgünstig.

Michele De Lucchi

**E** Nuestro nivel de sofisticación es siempre más elevado y ya no tratamos más el ambiente en base a sus connotaciones formales y de color, sino también en base a elementos más refinados, es decir, elementos sensoriales. Entre estos quizá el sonido es el último que ha llegado, sin embargo es seguramente uno de los más importantes, especialmente pensando que los daños al oído son hasta ahora irreparables. Los científicos y expertos del sector se esperan que el tema tenga cada vez más importancia y que el confort acústico se convierta en un requerimiento irrenunciable por parte de todos. La cuestión de la acústica es muy compleja y para resolverla se necesitan soluciones muy simples y no invasivas. El proyecto desarrollado con Caimi es un panel acústico que tiene la dote de estar realizado con un único material, el poliéster, que a las óptimas características de absorción acústica añade el hecho de ser completamente reciclable, al no incluir otros materiales. El producto es liviano, de color y suficientemente “basic” para ser utilizado también para personalizar el ambiente, encajando perfectamente en los contextos contemporáneos. Se puede colgar o sujetares a montantes verticales. Es práctico y económico.

Michele De Lucchi



# The Sound



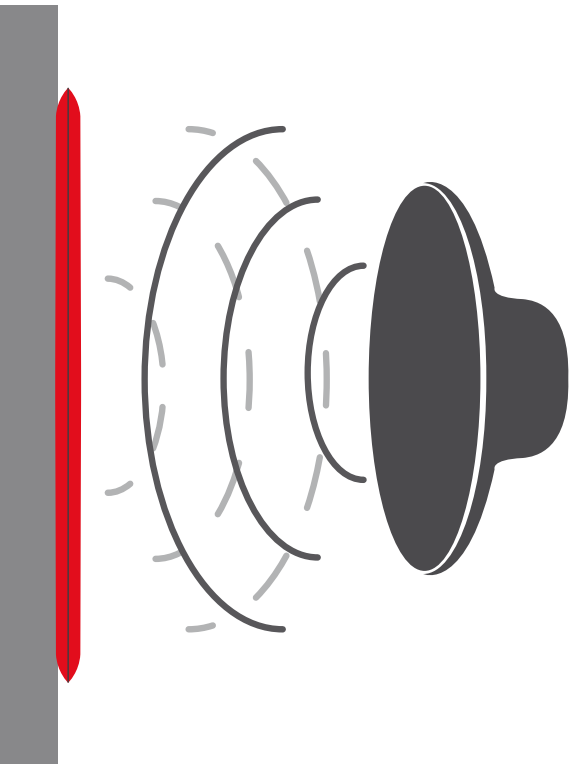
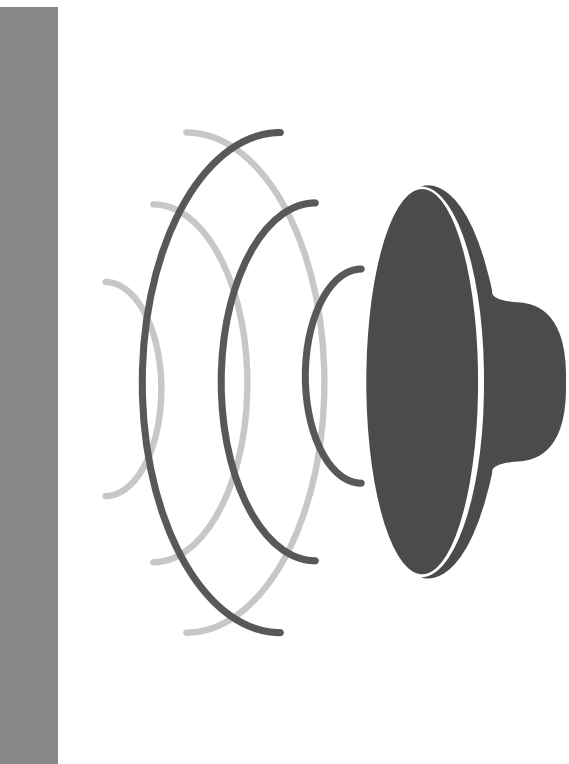
I suoni sono formati da onde che tendono ad essere riflesse dalle superfici rigide con limitato potere assorbente, quali per esempio il cemento, il marmo o il vetro. In ambienti realizzati con queste tipologie di materiali si possono generare echi e riverberi, spesso molto fastidiosi, che non consentono di ascoltare e dialogare in maniera confortevole. I materiali fonoassorbenti nascono dall'esigenza di migliorare l'acustica in questi ambienti. Le caratteristiche dei prodotti fonoassorbenti tradizionali tendono a manifestare la capacità di assorbire meno le basse frequenze (sotto i 500 Hz), progressivamente di più le medie frequenze (tra i 500 e i 2000 Hz) ed in misura maggiore le alte (sopra i 2000 Hz).

**GB** Sound is formed by waves that tend to be reflected from solid surfaces having limited absorption capacity such as, for example, concrete, marble or glass. In rooms made with these types of materials, often very annoying echoes can be created, making it difficult to listen and converse in comfort. Sound absorbing materials are created from the need to improve acoustics in these environments. The sound absorbing characteristics of traditional products tend to demonstrate less capacity to absorb low frequencies (below 500Hz), progressively more with regard to the midrange (between 500 and 2,000Hz) and to a greater extent with regard to the high frequencies (above 2,000Hz).

**F** Les sons sont formés par des vagues qui tendent à être réfléchies par les surfaces rigides à pouvoir absorbant limité tels que par exemple le ciment, le marbre et le verre. Dans des ambiances réalisées avec ce type des matériaux ils peuvent produire des échos et des réverbérations, souvent très nuisibles, qui ne permettent pas de dialoguer ou d'écouter d'une manière confortable. Les matériaux phono-absorbants naissent de l'exigence d'améliorer l'acoustique des ambiances. Les caractéristiques des produits phono-absorbants traditionnels tendent à manifester leur capacités d'absorber moins les basses fréquences (au-dessous de 500Hz) et progressivement plus les fréquences moyennes (entre 500 et 2000 Hz) et encore plus les fréquences plus hautes (plus de 2000 Hz).

**D** Töne sind Wellen, welche sich auf harten Oberflächen mit keinem oder wenig Absorptionsvermögen (wie zum Beispiel Beton, Marmor oder Glas) reflektieren. In Räumen in welchen viele harte Oberflächen wie große Glasflächen, Steinböden oder Betonwände vorhanden sind entsteht oft eine unangenehme Raumakustik mit Echos welche die Unterhaltung oder das Zuhören bei Vorträgen erschweren. Schallabsorbierende Materialien wurden aus dem Bedürfnis entwickelt die Raumakustik in solchen Umgebungen zu verbessern. Schallabsorbierende Produkte aus traditionellen Materialien verfügen oft über zu geringe Fähigkeit niedrige Frequenzbereiche (unter 500 Hz) aufzunehmen. Sie beginnen erst im mittleren Frequenzbereich (zwischen 500 und 2000 Hz) effektiv zu absorbieren und erreichen die volle Dämpfung erst bei hohen Frequenzen (über 2000 Hz).

**E** Los sonidos están formados por ondas que tienden a reflejarse sobre las superficies rígidas con limitado poder absorbente, como por ejemplo el cemento, el mármol o el vidrio. En ambientes realizados con este tipo de materiales se pueden generar ecos y rebotes, a menudos muy fastidiosos, que no permiten escuchar y dialogar con comodidad. Los materiales fonoabsorbentes nacen de la exigencia de mejorar la acústica en estos ambientes. Las características de los productos fonoabsorbentes tradicionales tienden a manifestar la capacidad de absorber menos las bajas frecuencias (por debajo de 500 Hz), progresivamente más las medias frecuencias (de 500 a 2000 Hz) y más las altas (por encima de los 2000 Hz).





# Snowsound® technology



**I**\_La brillante intuizione alla base della tecnologia brevettata Snowsound® è l'utilizzo di pannelli composti da materiale a densità variabile, che permette di ottenere un assorbimento selettivo alle diverse frequenze e quindi di ottimizzare l'acustica dell'ambiente nonostante lo spessore molto contenuto dei pannelli. L'assenza di cornici e cuciture e la peculiarità del materiale con cui sono realizzati i pannelli, li rendono estremamente leggeri, poco ingombranti e adattabili ad ogni ambiente.

**GB**\_The brilliant intuition at the heart of Snowsound®'s patented technology is based on the use of panels composed of material with variable densities, which functions to achieve selective absorption at different frequencies and thus to optimise the acoustical environment notwithstanding the pronounced thinness of the panels. The absence of frames and seams and the unusual characteristics of the material in the fabrication of the panels, render them extremely light, unobtrusive and adaptable to any environment.

**F**\_La brillante intuition à la base de la technologie brevetée Snowsound® prévoit l'emploi des panneaux en particules à densité variable, qui permet d'obtenir une absorption sélective aux différentes fréquences et par conséquent d'optimiser l'acoustique de l'ambiance, malgré l'épaisseur très mince des panneaux. L'absence de cadres et de coutures et la spécificité du matériel de base en font des panneaux très légers, peu encombrants et qui s'adaptent très bien à toute ambiance.

**D**\_Die Grundlage der patentierten Snowsound® Technologie besteht aus der Verwendung von Materialien unterschiedlicher Dichte. Diese Materialien absorbieren die unterschiedlichsten Frequenzbereiche und ermöglichen trotz geringer Materialstärke eine Verbesserung der Raumakustik.  
Die Mitesco Paneele sind, ohne Rahmen oder Nähte, aus einem Stück gefertigt, besonders leicht und passen sich an jedes Ambiente an.

**E**\_La brillante intuición a la base de la tecnología patentada Snowsound® es el uso de paneles compuestos por materiales de densidad variable, que permite obtener una absorción selectiva en las diversas frecuencias y entonces optimizar la acústica del ambiente, no obstante el espesor muy reducido de los paneles. La ausencia de marcos y costuras y la peculiaridad del material con el que son realizados los paneles, lo vuelven muy livianos, poco voluminosos y adaptables para todos ambientes.



**I**\_Le superfici del pannello sono rivestite in tessuto di poliestere Trevira CS® solidamente applicato all'imbottitura interna con la quale forma un corpo unico senza soluzione di continuità. Proprietà che permette di ottenere una superficie che, pur essendo visivamente molto soft, risulta essere resistente, difficile da strappare e da perforare.

**GB**\_The surfaces of the panel are coated with Trevira CS® polyester fabric firmly bonded to the inner wadding with which it forms a single body without a break. This property makes it possible to obtain a surface which, while visually appearing very soft, actually is resistant, difficult to tear or perforate.

**F**\_Les surfaces du panneau sont recouvertes en tissu en polyester Trevira CS® bien fixé au rembourrage interne avec lequel il forme un corps unique sans solution de continuité. Il s'agit d'une caractéristique qui permet d'obtenir une surface qui, bien qu'étant du point de vue visuel très soft, est très résistante, difficile à arracher et percer.

**D**\_Die Oberfläche der Paneele werden mit Trevira CS® beschichtet. Dieser Stoff aus Polyester wird mit dem Paneel zu einem Element verbunden und bildet mit diesem eine Einheit. Die Oberfläche sieht weich und angenehm aus dennoch ist das Paneel äußerst widerstandsfähig und kann nur sehr schwer eingerissen oder durchbohrt werden.

**E**\_Las superficies del panel están tapizadas en tejido de poliéster Trevira CS® firmemente aplicada al relleno interno con el cual forma un cuerpo único, sin solución de continuidad. Propiedad que permite obtener una superficie que, aún siendo visualmente muy soft, resulta ser resistente, difícil de arrancar y perforar.

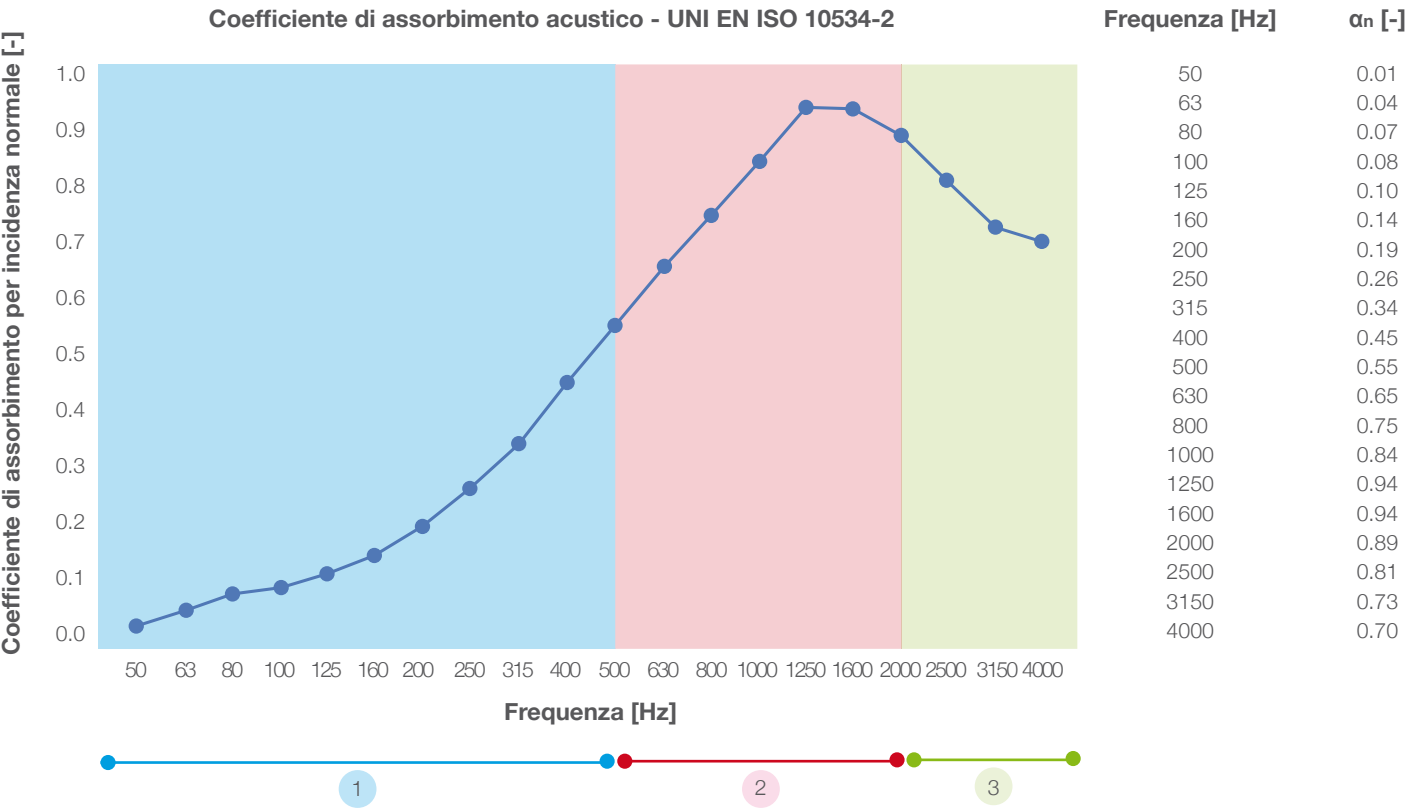
**I**\_Poliestere ad alta densità.  
**GB**\_High density polyester.  
**F**\_Polyester à haute densité.  
**D**\_Polyester mit hoher Dichte.  
**E**\_Poliéster de alta densidad.

**I**\_Poliestere a media densità.  
**GB**\_Medium density polyester.  
**F**\_Polyester à moyenne densité.  
**D**\_Polyester mit mittlerer Dichte.  
**E**\_Poliéster de mediana densidad.

**I**\_Poliestere a bassa densità.  
**GB**\_Low density polyester.  
**F**\_Polyester à basse densité.  
**D**\_Polyester mit niedriger Dichte.  
**E**\_Poliéster de baja densidad.

**I**\_Bordo rigido.  
**GB**\_Rigid border.  
**F**\_Bord rigide.  
**D**\_Feste Kante.  
**E**\_Borde rígido.

# Acoustics



**I** Coefficiente di assorbimento acustico per incidenza normale calcolato in tubo di Kundt secondo la norma UNI EN ISO 10534-2, test eseguito da Materiacustica Società spin-off dell'Università degli Studi di Ferrara.

**GB** The sound absorption coefficient for normal incidence was calculated in Kundt's tube prepared according to the standard UNI EN ISO 10534-2, test executed by Materiacustica, a spin-off company of the University of Ferrara.

**F** Coefficient d'absorption acoustique par incidence normale calculé dans le tube de Kundt selon le standard UNI EN ISO 10534-2, test réalisé par Materiacustica Società spin-off de l'Université de Ferrara.

**D** Die Werte der Schallabsorption wurden von der Materiacustica Società (ein Spin-off der Universität von Ferrara) bei normalem Einfallswinkel des Schalls im Kundtsche Rohr gemäß der norm UNI EN ISO 10534-2 ermittelt.

**E** Coeficiente de absorción acústico por incidencia normal calculado en el tubo de Kundt según la norma UNI EN ISO 10534-2, test efectuado por Materiacustica Società spin-off de la Università degli Studi di Ferrara.

**I** Il grafico e l'immagine mostrano come i pannelli Mitesco, che utilizzano la tecnologia Snowsound®, incidono sull'acustica di un ambiente:

- 1 nonostante lo spessore ridotto assorbono relativamente bene le basse frequenze (sotto i 500 Hz), quelle che caratterizzano i suoni cupi normalmente più difficili da smorzare;
- 2 assorbono molto bene le medie frequenze (tra i 500 e i 2000 Hz), quelle tipiche della voce umana ed in genere di tutti gli ambienti lavorativi;
- 3 tendono a riflettere, assorbendo gradatamente meno le alte frequenze (sopra i 2000 Hz), quelle che per loro natura vengono già in gran parte assorbite dalle pareti, dagli elementi d'arredo e dalla presenza stessa delle persone. Si ottiene così un naturale complessivo bilanciamento dei suoni nell'ambiente.

**GB** The graphics and image show how the Mitesco panels, using Snowsound® technology, affect the acoustics of a room:

- 1 notwithstanding the reduced thickness they do relatively well in absorbing the low frequencies (below 500Hz), those that characterise deep sounds that are normally more difficult to dampen;
- 2 they absorb very well the midrange frequencies (between 500 and 2,000Hz), those typical of the human voice and generally in all workplaces;
- 3 they tend to reflect, gradually absorbing less of the high frequencies (above 2,000Hz), those which by their nature are already in large part absorbed by the walls, the furnishings and by the very presence of people. The result thus obtained is a comprehensive, natural balance of sounds in the environment.

**F** Le graphique et l'image montrent comment les panneaux Mitesco qui utilisent la technologie Snowsound® influencent l'acoustique d'une ambiance:

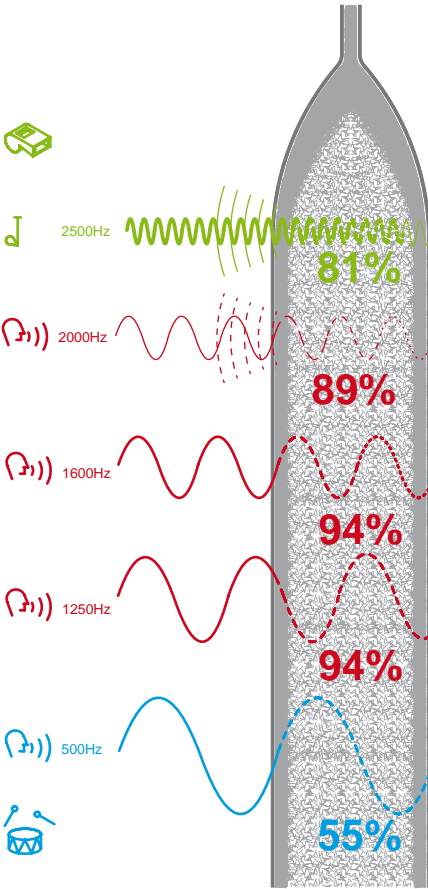
- 1 malgré l'épaisseur réduite ils absorbent relativement bien les basses fréquences (au-dessous de 500 Hz), c'est-à-dire les fréquences qui caractérisent les sons graves normalement difficiles à contrôler;
- 2 ils absorbent très bien les fréquences moyennes (entre 500 et 2000 Hz), les fréquences typiques de la voix humaines et en général des ambiances de travail;
- 3 ils tendent à réfléchir en absorbant graduellement moins les hautes fréquences (au-dessus de 2000 Hz), les fréquences qu'en réalité sont essentiellement absorbées par les parois, par les éléments d'ameublement et la présence des personnes. Il est ainsi possible d'obtenir un équilibre complet des sons dans l'environnement.

**D** Die Grafik und das Bild zeigen wie sich Mitesco mit seiner Snowsound® Technologie auf die Akustik eines Raumes auswirkt:

- 1 trotz der geringen Stärke können die niedrigen Frequenzbereiche verhältnismässig gut aufgenommen werden (unter 500 Hz); Bässe welche vor allem die dumpfen Töne kennzeichnen und normalerweise sehr schwer zu dämpfen sind;
- 2 die Paneele zeigen auch eine sehr gute Absorption in den mittleren Frequenzbereichen (zwischen 500 und 2000 Hz), welche typisch für die menschliche Stimme und allgemeine Arbeitsbereiche sind;
- 3 die Paneele nehmen stufenweise weniger Schall in den hohen Frequenzbereichen auf (über 2000 Hz); Töne welche von Natur aus schon zum großen Teil von den Wänden, den Einrichtungsgegenständen und anwesenden Personen absorbiert werden. Als Resultat erhält man ein natürliches Gleichgewicht der Raumakustik.

**E** El gráfico y la imagen muestran cómo los paneles Mitesco, que utilizan la tecnología Snowsound®, inciden en la acústica de un ambiente:

- 1 a pesar del reducido espesor absorben relativamente bien las bajas frecuencias (por debajo de 500 Hz), las que caracterizan los sonidos graves más difíciles de atenuar;
- 2 absorben muy bien las medias frecuencias (de 500 a 2000 Hz), típicas de la voz humana y en general de todos los ambientes laborales;
- 3 tienden a reflejar, absorbiendo gradualmente menos las altas frecuencias (por encima de 2000 Hz), las que por su naturaleza ya son en gran parte absorbidas por las paredes, los elementos de mobiliario y por la propia presencia de las personas. Se obtiene así un equilibrio global natural de sonidos en el ambiente.



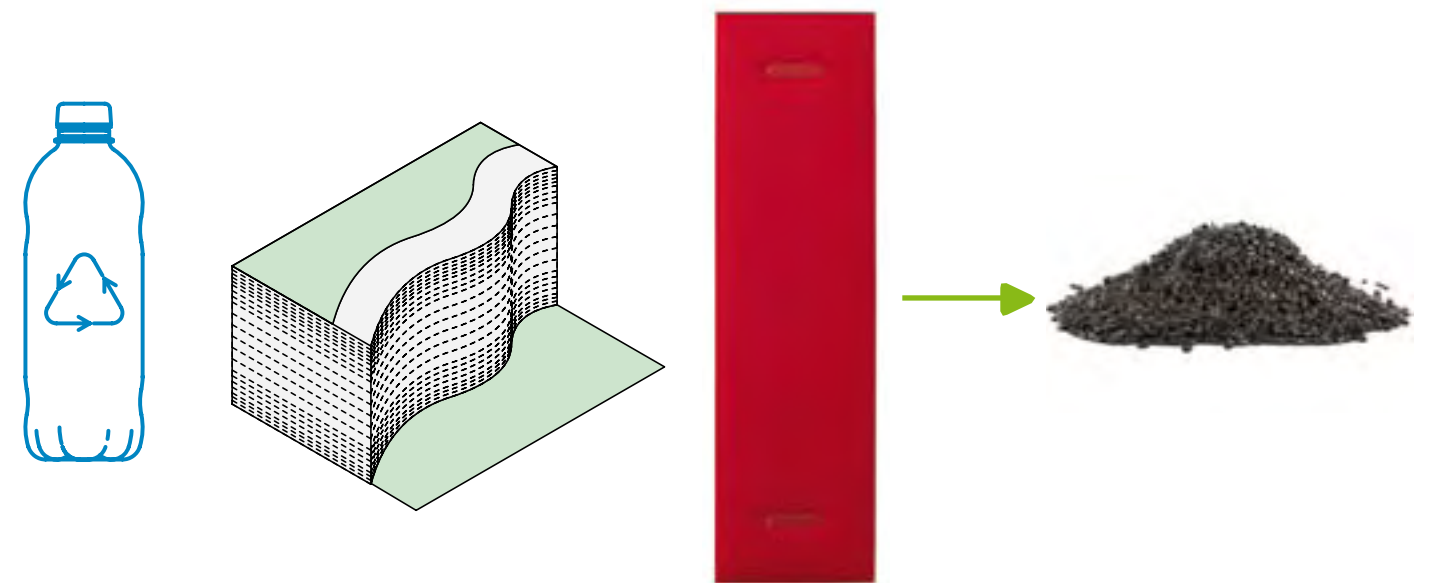


# Eco-friendly

**I**\_Nella progettazione del pannello ci si è posti l'obiettivo di ottenere l'integrale riciclabilità del prodotto a fine vita, in maniera semplice e rapida. Per questo motivo i pannelli sono stati realizzati interamente in poliestere, quindi monomaterici e riciclabili al 100% senza necessità di dover separare il tessuto esterno dal materiale fonoassorbente interno. Anche tutta la componentistica in plastica o in metallo è monomaterica e facilmente disassemblabile, consentendo così il riciclaggio di tutto il prodotto al 100%. L'utilizzo di materiali e lavorazioni di alta qualità permettono inoltre di ottenere l'allungamento della vita del prodotto con conseguente minor consumo di materiali ed energia.

**GB**\_In the designing of the panel the objective set was to obtain the entire recyclability of the product at the end of its useful life, in a manner both simple and rapid. For this reason, the panels have been made entirely of polyester; therefore they are "single material" and 100% recyclable without the need of having to separate the outer fabric from the sound-absorbing inner material. Also, all components are made of single materials, plastic or metal and can be easily disassembled, thus permitting recycling the whole product at 100%. The use of high quality materials and processing, moreover, make it possible to obtain longer product usage life, resulting in reduced consumption of materials and energy.

**F**\_Dans le projet du panneau on a cherché à obtenir la possibilité de recycler entièrement le produit à la fin de sa vie, d'une manière simple et rapide. Pour ces raisons, les panneaux ont été réalisés entièrement en polyester, un seul matériel et recyclable au 100% sans nécessité de séparer le tissu externe du matériel phono-absorbant interne. Les éléments en plastique aussi ou en métal sont en un seul matériel et par conséquent il est très facile de les désassembler, en permettant ainsi un recyclage complet du produit à 100%. L'emploi des matériels et des techniques d'usinage de haut de gamme permettent par la suite d'allonger la vie du produit avec une conséquente réduction de la consommation des matériels et d'énergie.



**D**\_Das Ziel bei der Produktentwicklung war es die gänzliche Wiederverwertbarkeit der Paneele nach dem Ende der Nutzungsdauer sicherzustellen. Aus diesem Grund werden die Paneele vollständig aus Polyester hergestellt, d.h. aus nur einem einzigen Material, welches zu 100% recyclebar ist. Die besondere Bauweise ermöglicht eine Wiederverwertung ohne den Dekorstoff von dem schallabsorbierenden Innenmaterial zu trennen. Sämtliche anderen Komponenten des Systems sind aus Kunststoff oder Metall, wodurch ebenfalls eine 100% Wiederverwertung möglich ist. Durch die Verwendung hochwertiger Materialien und Verarbeitungsmethoden wird, mit einem geringen Energie- und Materialaufwand, ein besonders langlebiges Produkt hergestellt.

**E**\_En el diseño del panel se decidió de obtener la integral reciclabilidad del producto al final de su vida útil, de manera sencilla y rápida. Por este motivo los paneles han sido realizados en poliéster, por lo tanto con un único material y reciclables al 100%, sin necesidad de tener que separar el tejido externo dal material fonoabsorbente interno. Asimismo, todos los componentes de plástico o de metal son de un único material y fácilmente desmontables, permitiendo así su reciclado al 100%. El uso de materiales y elaboraciones de alta calidad permiten también obtener una prolongación de la vida útil del producto con un consiguiente menor consumo de materiales y energía.



# Fire



**I**\_Il pannello monomaterico, nel suo insieme tessuto esterno e materiale fonoassorbente interno, ha Classe 1 Italia di reazione al fuoco ed Euroclass B-s2-d0.

**GB**\_The single material panel in its entirety, external fabric and sound-absorbing interior material, has Italian Class 1 and Euroclass B-s2-d0 classification as to reaction to fire.

**F**\_Le panneau en un seul matériel, dans sa composition de tissu à l'extérieur et de matériel phono-absorbant à l'intérieur, est classifié Classe 1 Italie pour la réaction au feu et Euroclass B-s2-d0.

**D**\_Das Paneel besteht aus nur einem Material und die textile Oberfläche sowie das schallabsorbierende Innenmaterial entsprechen der Italienischen Klasse 1 für feuerfeste Materialien und der Euroklasse B-s2-d0.

**E**\_El panel de material único, en su conjunto tejido externo y material fonoabsorbente interno, posee Clase 1 Italia de reacción al fuego y Euroclass B-s2-d0.

# Double-face

**I**\_Il pannello è bifrontale, pertanto ha le stesse caratteristiche funzionali da entrambi i lati. L'uniformità estetica e funzionale, oltre alla facilità di montaggio e smontaggio, permettono di utilizzarlo su ambo i lati visibili oppure di girarlo e riapplicarlo ad una superficie, qualora dovesse inavvertitamente danneggiarsi un lato.

**GB**\_The panel is double-faced; therefore it has the same functional characteristics on both sides. The aesthetic uniformity is functional; besides having ease of assembly and disassembly, it allows for use with either side visible or reversed and reapplied to a surface whenever one side might inadvertently be damaged.

**F**\_Le panneau est double-face et a par conséquent les mêmes caractéristiques fonctionnelles de deux côtés. L'uniformité esthétique et fonctionnelle au-delà de la facilité d'assemblage et désassemblage permettent de l'utiliser de deux côtés visibles ou bien de le tourner et le fixer à une surface, si par hasard il s'est abîmé d'un côté.

**D**\_Die Paneele können beidseitig verwendet werden d.h. die beiden Seiten sind gleich, verfügen also über dieselben Eigenschaften. Durch die optische und funktionelle Gleichheit der beiden Seiten wurde eine flexible Verwendbarkeit erreicht, falls also eine Seite beschädigt wurde kann man das Paneel einfach umdrehen. Ebenso ist die Montage und Demontage sehr einfach um z.B. das Paneel anders zu befestigen oder auf einer anderen Oberfläche anzubringen.

**E**\_El panel es bi-frontal, tiene las mismas características en ambos lados. La uniformidad estética y funcional, además de la facilidad de montaje y desmontaje, permite utilizarlo en ambos los lados visibles, o darle la vuelta y volver a montarlo en el caso en que inadvertidamente se hubiese dañando sobre un lado.





# Layout

**I**\_La pluralità e la varietà dei sistemi di aggancio permettono di risolvere svariate esigenze acustiche, progettuali e architettoniche. L'applicazione dei pannelli può essere: a parete, a soffitto, su cavi, con attacchi magnetici o su strutture autoportanti.

**GB**\_The number and variety of attachment systems make it possible to meet various acoustic exigencies, designing and architectural. The application of the panels can be: to walls, ceilings, wiring, with magnetic fittings or on self-supporting structures.

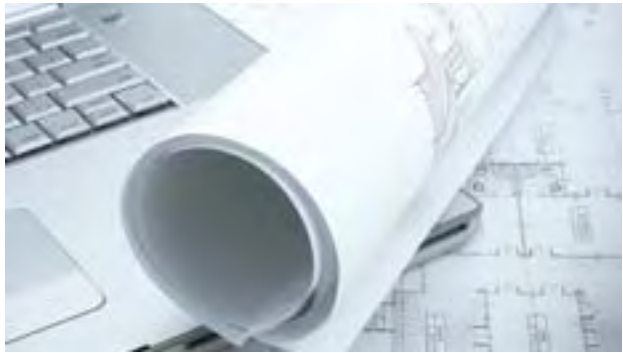
**F**\_La pluralité et la variété des systèmes de connexion permettent de résoudre toute exigence acoustique, de projet et architecturale. Il est possible, en effet, de fixer les panneaux aux parois, au plafond, sur des câbles, avec des connexions magnétiques ou sur des structures portantes.

**D**\_Durch die große Anzahl und Vielseitigkeit der Befestigungsmöglichkeiten können die Mitesco Paneele an die unterschiedlichsten akustischen und architektonischen Bedürfnisse angepasst werden. Die Befestigung der Paneele kann entweder direkt an der Wand oder an der Decke erfolgen. Weiters können die Paneele von der Decke an Seilen abgehängt oder mit Magneten an magnethaftenden Oberflächen befestigt werden. Die Paneele können freistehend im Raum auf Ständern aufgestellt.

**E**\_La pluralidad y la variedad de los sistemas de enganche permiten resolver diversas exigencias acústicas, proyectuales y arquitectónicas. La aplicación de los paneles puede ser: sobre pared, techo, huecos, con enganches magnéticos o sobre estructuras autoportantes.



# Office











20  
21























30  
31





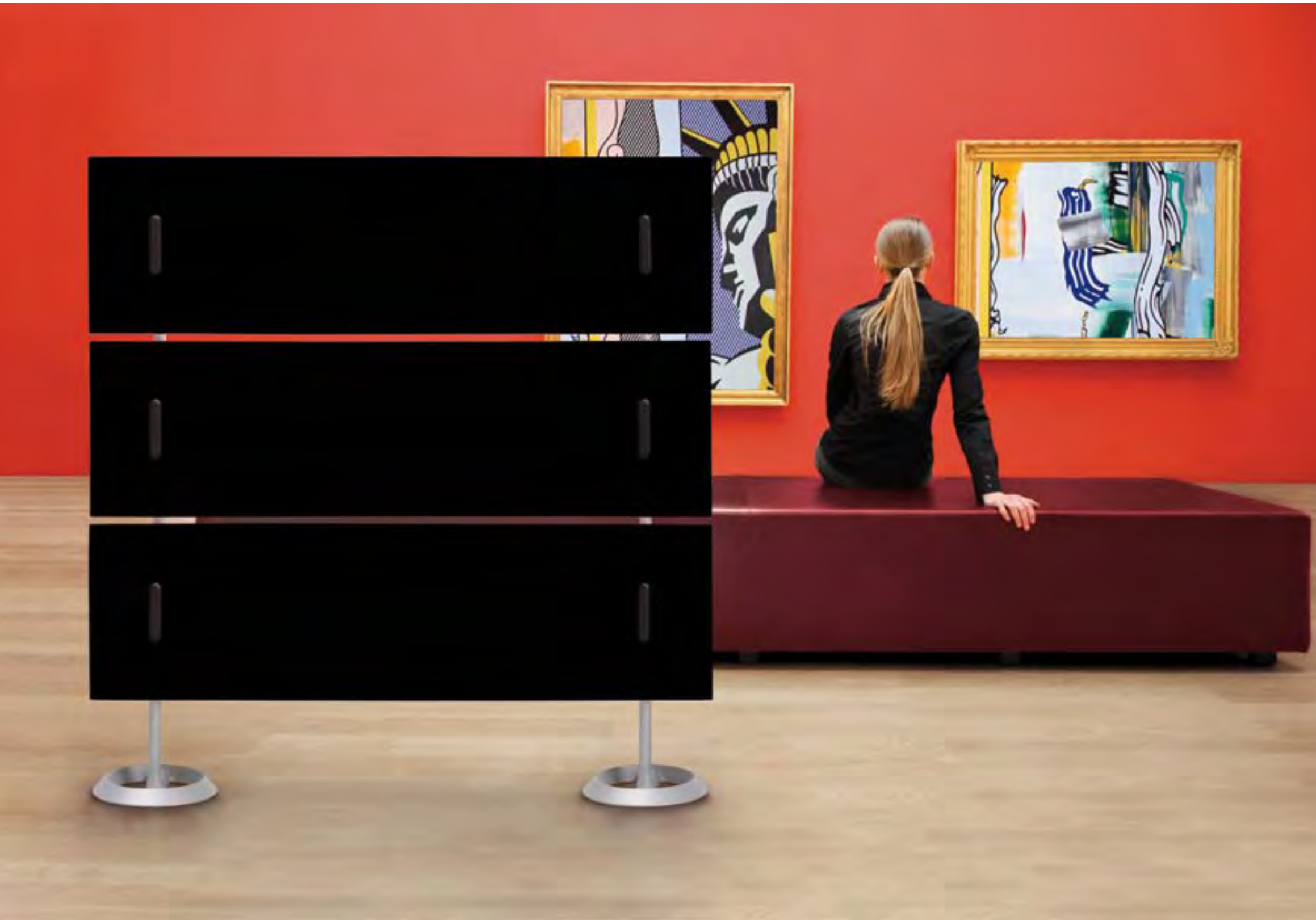
# Public spaces & Museums





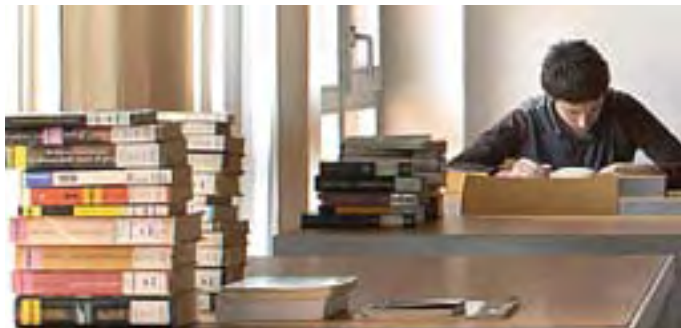








# Education & Libraries



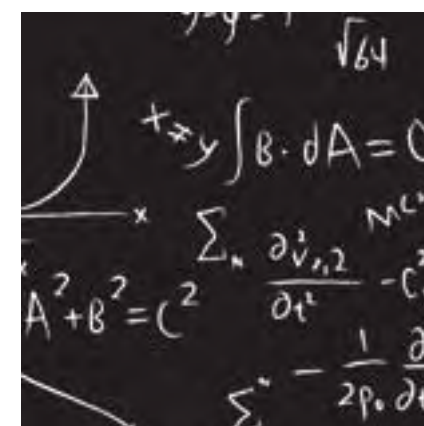








42  
43





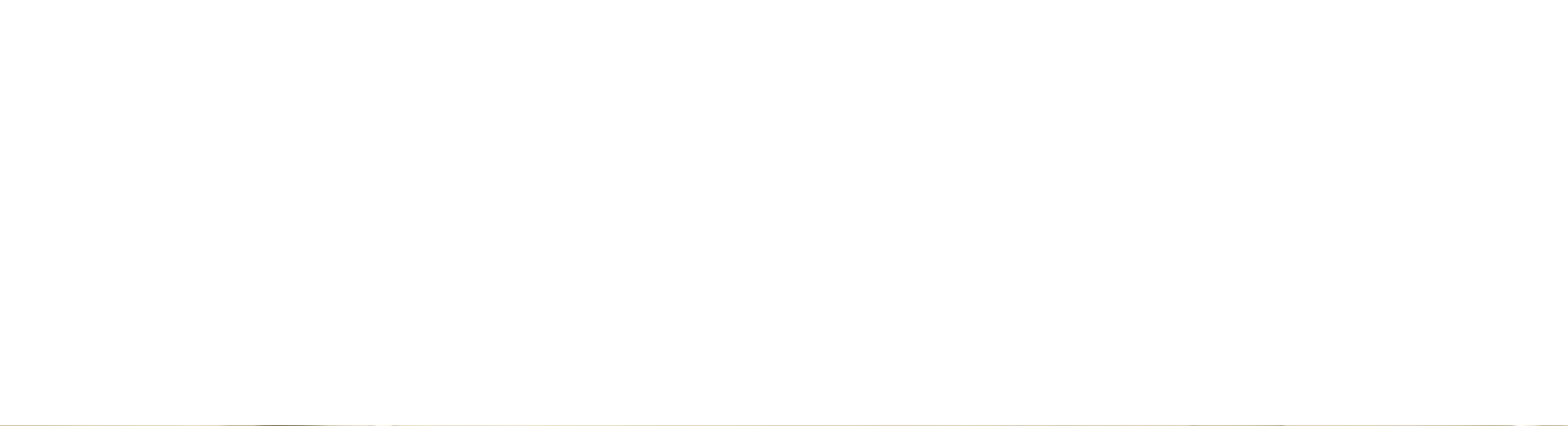




# Shops













# Wellness & Beauty









# Restaurant & Café







58  
59













# Hotel & Lounge











68  
69









# Home theatre



















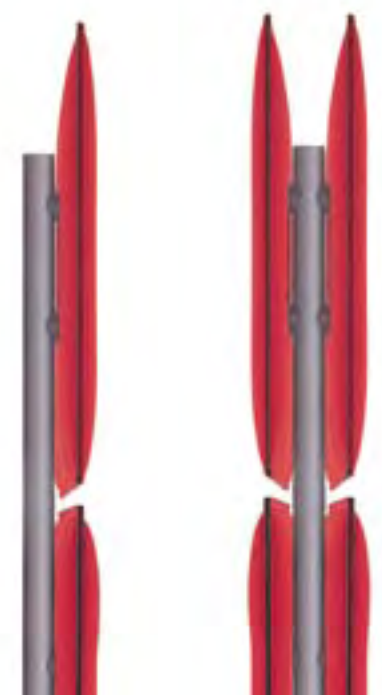
**I**\_I divisori possono essere realizzati con pannelli posti su un solo lato o su due lati contrapposti, ottenendo così soluzioni fonoassorbenti esteticamente identiche su ambo i lati. Scegliendo nella gamma di colori disponibili, i pannelli Mitesco si possono combinare tra loro liberamente per ottenere mix cromatici interessanti e personalizzati.

**GB**\_The dividers can be realised with panels placed on one side only or on two opposing sides, thus obtaining sound absorbing solutions aesthetically identical on both sides. Choosing from a range of available colours, the Mitesco panels can be freely combined with each other to obtain interesting and customised colour mixes.

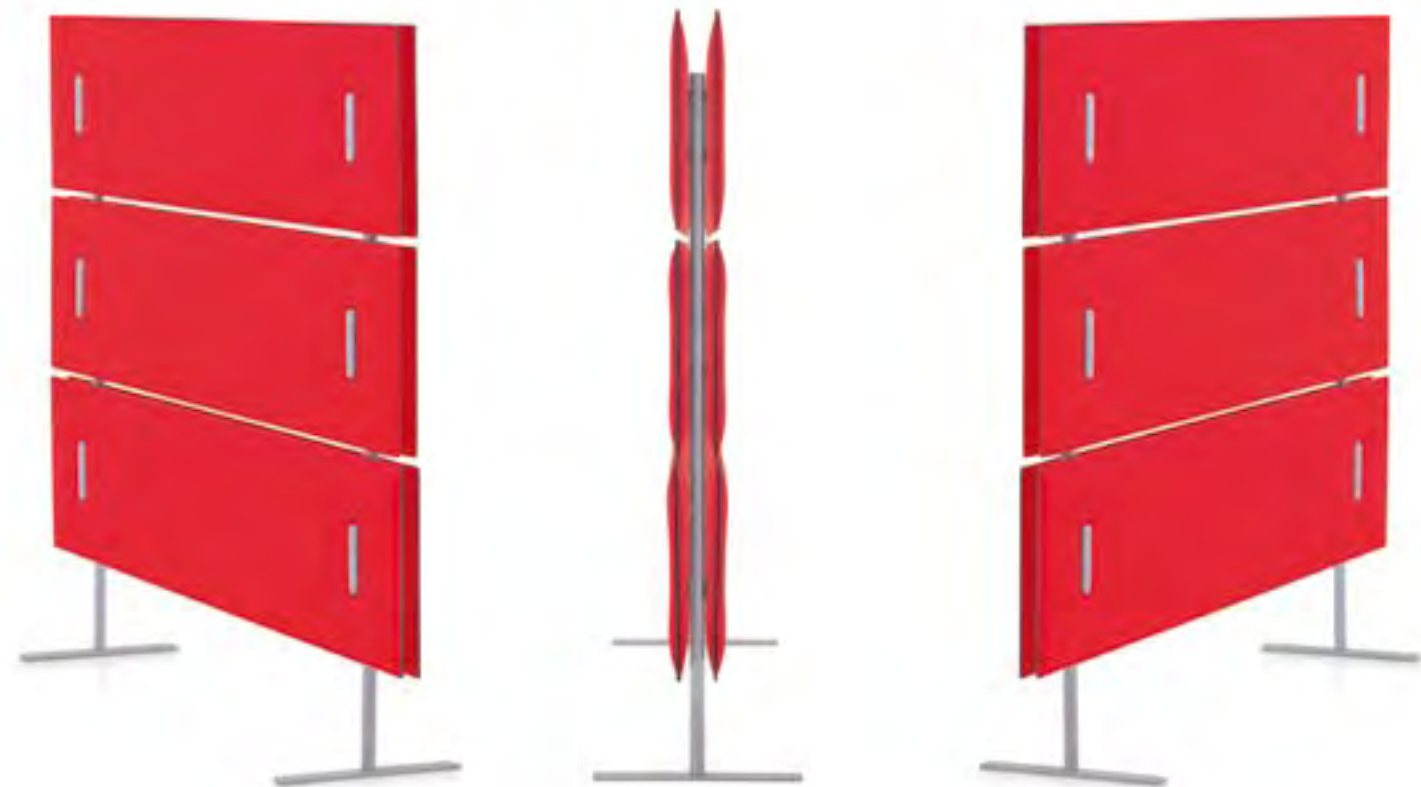
**F**\_Les mitoyens peuvent être réalisés avec des panneaux sur un des côtés ou sur les côtés opposés, en profitant ainsi de solutions phono-absorbantes esthétiquement identiques de deux côtés. En choisissant dans la gamme des coloris disponibles, les panneaux Mitesco se peuvent juxtaposer librement afin d'obtenir des mix chromatiques intéressants et personnalisés.

**D**\_Die Paneele können als Raumteiler eingesetzt werden. Auf einer oder auf zwei gegenüberliegenden Seiten aufgestellt, werden damit ästhetisch ansprechende und akustisch wirksame Lösungen erzielt. Die Farben der Mitesco Paneele können frei untereinander kombiniert werden. Dadurch kann eine optisch ansprechende Farbgebung und Raumgestaltung erreicht werden.

**E**\_Los divisores pueden ser realizados con paneles colocados sobre un solo lado o sobre dos lados contrapuestos, logrando así soluciones fonoabsorbentes estéticamente idénticas. Eligiendo entre la gama de los colores disponibles, los paneles Mitesco se pueden combinar libremente entre ellos para lograr mezclas cromáticas interesantes y personalizadas.







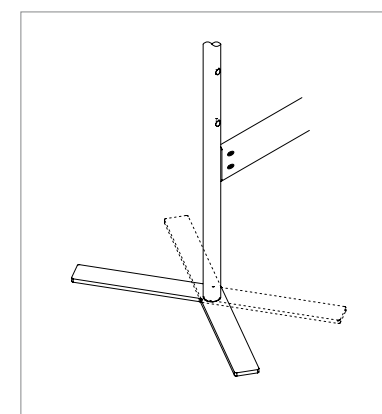
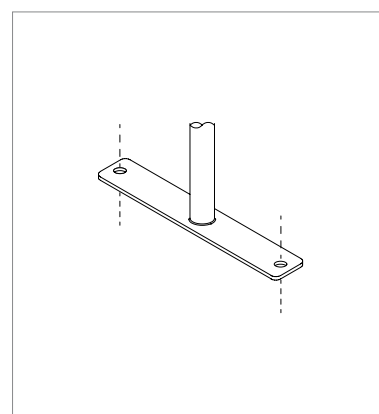
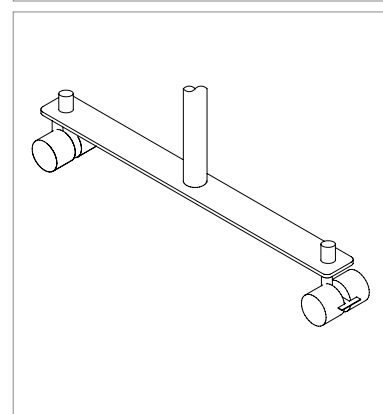
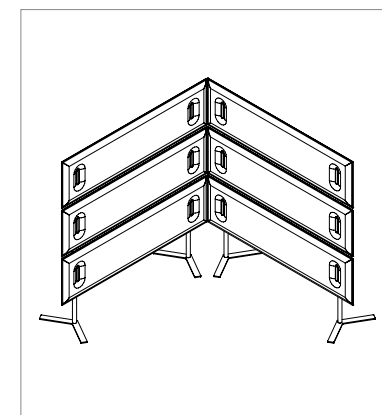
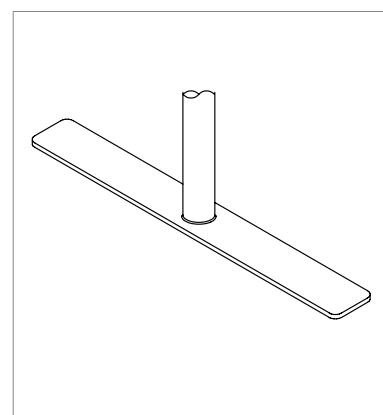
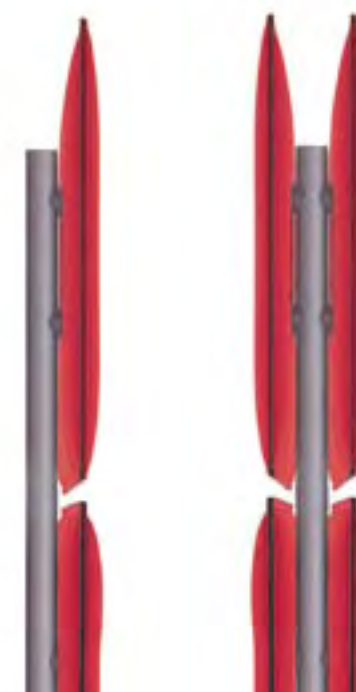
**I**\_I divisori sono disponibili nelle versioni con basi autoportanti, con basi dotate di ruote che consentono grande flessibilità di spostamento nello spazio o con basi fissate a terra per definire stabilmente la posizione dei pannelli.

**GB**\_The dividers are available with self-supporting bases, with bases equipped with wheels which provide great flexibility of shifting placement or with bases fixed to the floor to establish a stable positioning of the panels.

**F**\_Les mitoyens sont disponibles dans les versions avec des bases autoportantes et avec des bases sur roulettes permettant une grande flexibilité de déplacement dans l'espace ou enfin avec des bases fixées à terre, afin de mieux définir la position des panneaux.

**D**\_Die Paneele als Raumteiler sind mit fixer Bodenbefestigung, welche eine sichere und stabile Positionierung in Räumen garantiert, oder freistehend auf fixem oder mobilem Untergestell erhältlich. Die mobile Ausführung auf Rädern erlaubt eine schnelle Positionsveränderung der Paneele.

**E**\_Los divisores están disponibles en versiones con bases autoportantes, con bases provistas de ruedas que permiten una gran flexibilidad de desplazamiento en el espacio o con bases fijadas al suelo para definir firmemente la posición de los paneles.





**I** I pannelli Mitesco sono un'ottima soluzione per suddividere tra loro i piani di lavoro, creando una barriera visiva ed ottimizzando il comfort acustico della singola postazione.

**GB** Mitesco panels are an excellent solution for subdividing worktops into sections, creating a visual barrier and optimising the acoustic comfort of the individual positions.

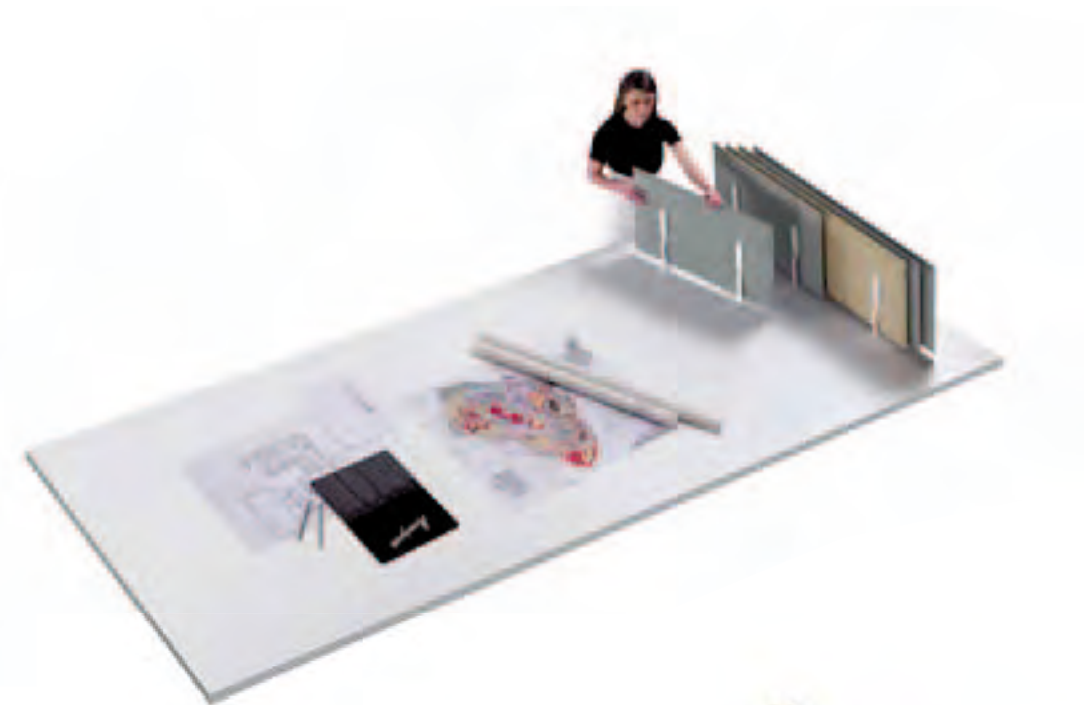
**F** Les panneaux Mitesco représentent la solution la meilleure pour diviser les dessus des bureaux, en créant une barrière visuelle et en optimisant le confort acoustique de chaque poste de travail.

**D** Die Mitesco Paneele sind eine hervorragende Lösung um Arbeitsbereiche zu unterteilen. Einerseits wird eine Sichtbarriere geschaffen andererseits wird der akustische Komfort der einzelnen Arbeitsplätze wesentlich erhöht.

**E** Los paneles Mitesco son una excelente solución para dividir entre ellos los planos de trabajo, creando una barrera visual y optimizando el confort acústico del puesto individual.







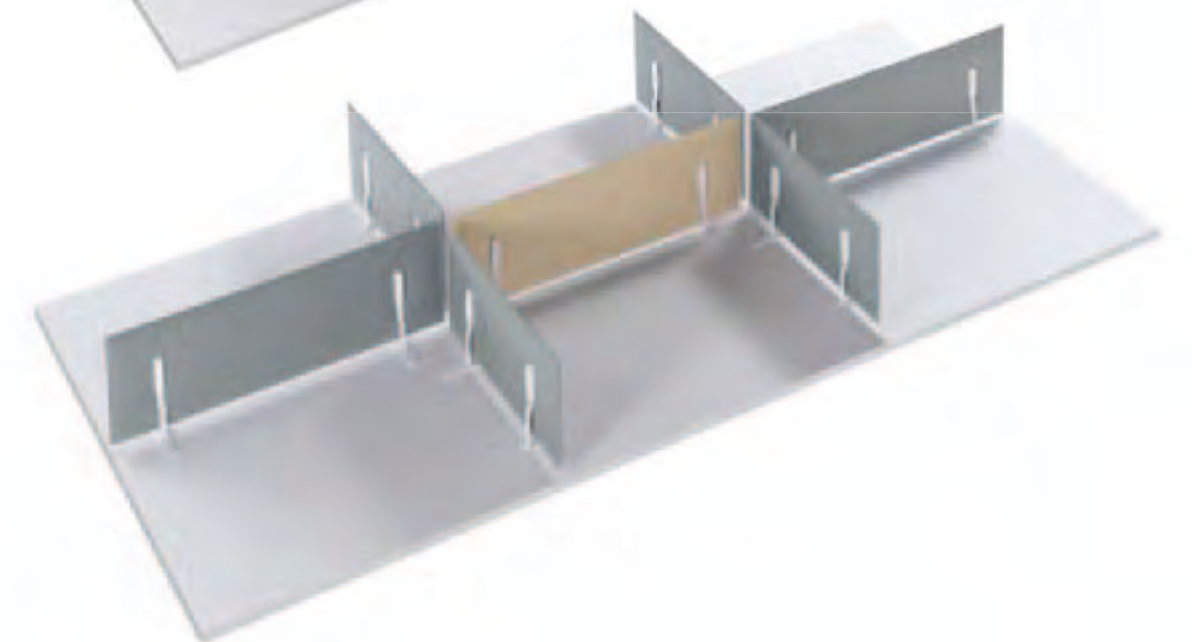
**I**\_Grazie a speciali staffe in acciaio verniciato i pannelli Mitesco possono essere appoggiati al piano, in questo modo è possibile cambiare rapidamente la configurazione del piano di lavoro.

**GB**\_Thanks to the special powder-coated steel brackets Mitesco panels can be positioned on the desk and quickly change the layout of the work area.

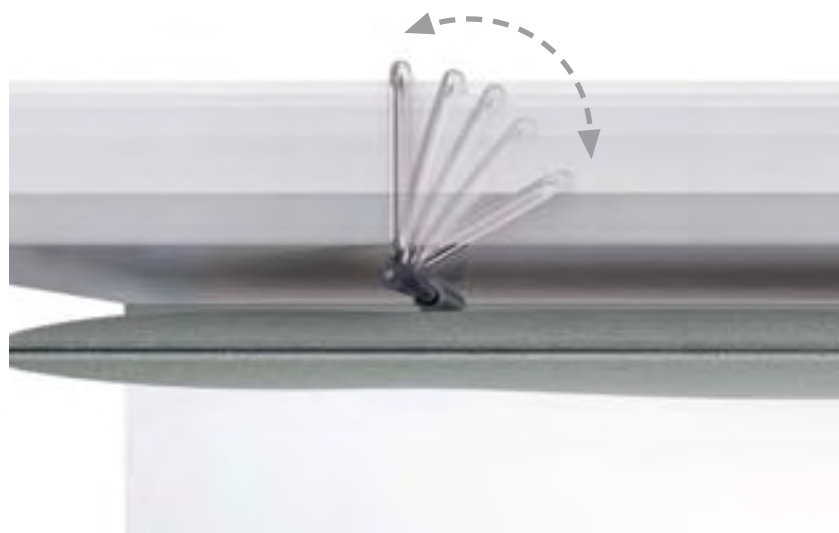
**F**\_A travers des étriers spéciaux en acier peint, il est possible d'appuyer les panneaux Mitesco sur le dessus de façon qu'il soit possible de changer rapidement de configuration au niveau du plan de travail.

**D**\_Dank der speziellen Halterungen aus beschichtetem Stahl können die Mitesco Paneele auf Oberflächen positioniert werden; dadurch wird die Möglichkeit gegeben, die Konfiguration der Arbeitsfläche zu ändern.

**E**\_Gracias a los soportes especiales de acero recubierto, los paneles Mitesco pueden ser apoyados en el plano; de esa manera es posible cambiar rápidamente la configuración del plano de trabajo.







**I**\_Le varie opzioni di aggancio permettono di posizionare i pannelli Mitesco su divisori a scrivania o su profili già esistenti.

**GB**\_The various mounting options make it possible to position Mitesco panels on desk partitions or existing profiles.

**F**\_Les différentes options de connexion permettent de positionner les panneaux Mitesco sur les éléments séparateurs à bureau ou sur des profils déjà existants.

**D**\_Die mehrere Befestigungsoptionen ermöglichen die Mitesco Paneele auf Schreibtischteiler oder auf schon bestehende Profile zu positionieren.

**E**\_Las diferentes opciones de enganche permiten colocar los paneles Mitesco sobre divisores de escritorio o perfiles ya existentes.



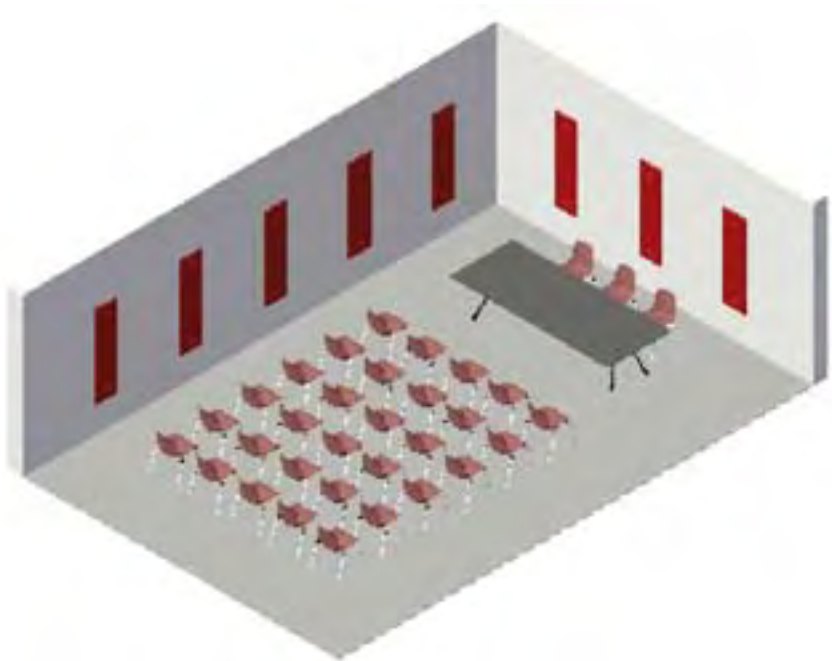
**I**\_Gli attacchi magnetici permettono, anche grazie alla leggerezza del pannello ed all'assenza di telai rigidi e spigolosi in alluminio o PVC (normalmente utilizzati in similari dispositivi fonoassorbenti), di applicare e di rimuovere facilmente i pannelli. Una soluzione di questo tipo agevola le operazioni di pulizia, sia del pannello stesso che delle superfici sottostanti. Inoltre, con estrema semplicità, è possibile modificare l'acustica dei locali adattandola alle diverse esigenze degli utenti, permettendo anche una diversa fruibilità dei locali stessi (ad esempio liberare semplicemente e velocemente le pareti di una sala conferenze per allestire una mostra che richieda la presenza di quadri appesi a parete da posizionarsi al posto dei pannelli etc.).

**GB**\_The magnetic attachment fittings make it possible, also thanks to the lightness of the panel and to the absence of rigid or sharp-edged aluminium or PVC frames, (normally used in similar acoustic devices), to easily apply or remove panels. A solution of this type facilitates cleaning operations, both as to the panels themselves and to that of the underlying surfaces. Furthermore, with extreme simplicity, it is possible to modify the acoustics of rooms, adapting them to the user's various needs, also allowing for varying uses for the same rooms (for example, to simply and quickly free the walls of a conference room to set up an exhibition that requires hanging paintings on the walls, positioning them in place of the panels, etc.).

**F**\_Les connexions magnétiques permettent, grâce à la légèreté du panneau et à l'absence de cadres rigides ou coupants en aluminium ou en PVC (généralement utilisés pour des dispositifs similaires phono-absorbants), de fixer et enlever aisément les panneaux. Une telle solution facilite les opérations de nettoyage aussi bien du panneau que des surfaces au-dessous. Par la suite, très simplement, il est possible de modifier l'acoustique des salles en l'adaptant aux exigences des usagers, en permettant ainsi de pouvoir différemment utiliser la salle (par exemple libérer très vite et simplement les parois d'une salle conférences pour préparer une exhibition qui demande la présence des tableaux aux parois à positionner à la place des panneaux etc.).

**D**\_Da die Paneele selbst sehr leicht sind und keine schweren und steifen Aluminium- oder PVC Rahmen haben (normalerweise werden diese Materialien als Rahmen für schallabsorbierende Paneele verwendet) ist ihr Gesamtgewicht äußerst gering. Dadurch wird eine schnelle Befestigung mit Magneten an magnethaftenden Oberflächen ermöglicht. So können die Paneele mit wenigen Handgriffen angebracht und abgenommen werden. Eine Lösung dieser Art begünstigt auch die Reinigung der Paneele sowie die der darunterliegenden Oberflächen. Darüber hinaus ist es so möglich die Akustik der Räume im Bedarfsfall schnell zu verändern und dadurch eine Anpassung an die diversen Benutzerbedürfnisse zu erreich. So ist es auch sehr leicht möglich einen Raum für diverse unterschiedliche Nutzungsszenarien anzupassen (zum Beispiel durch ein einfaches und schnelles Entfernen der Paneele in einem Kongreßsaal, um eine Ausstellung vorzubereiten bei der an den Wänden Bilder anstelle der Paneele befestigt werden).

**E**\_Los enganches magnéticos permiten, también gracias a la liviandad del panel y al no tener bastidores rígidos y angulosos de aluminio o PVC (normalmente utilizados en dispositivos fonoabsorbentes similares), aplicar y remover fácilmente los paneles. Una solución de este tipo facilita las operaciones de limpieza, tanto del panel mismo como de las superficies. Además, es posible modificar con mucha facilidad la acústica de los locales, adaptándola a las diversas exigencias de los clientes, permitiendo también una diversa utilización de los locales mismos (por ejemplo, liberar en forma simple y veloz las paredes de una sala de conferencia para preparar una muestra que requiera la presencia de cuadros colgados a paredes en el lugar de los paneles...).





**I**\_Aggancio semplice in tecnopolimero per fissaggio a parete tramite chiodo/vite.

**GB**\_Simple high-tech polymer wall-connection with nail/screw.

**F**\_Connexion simple en techno-polymère pour le fixage à paroi par clou/vis.

**D**\_Einfacher Haken aus Technopolymer für die Wandbefestigung mittels Nagel/Schraube.

**E**\_Enganche sencillo en tecnopolímero para fijación en pared con clavos/tornillos.



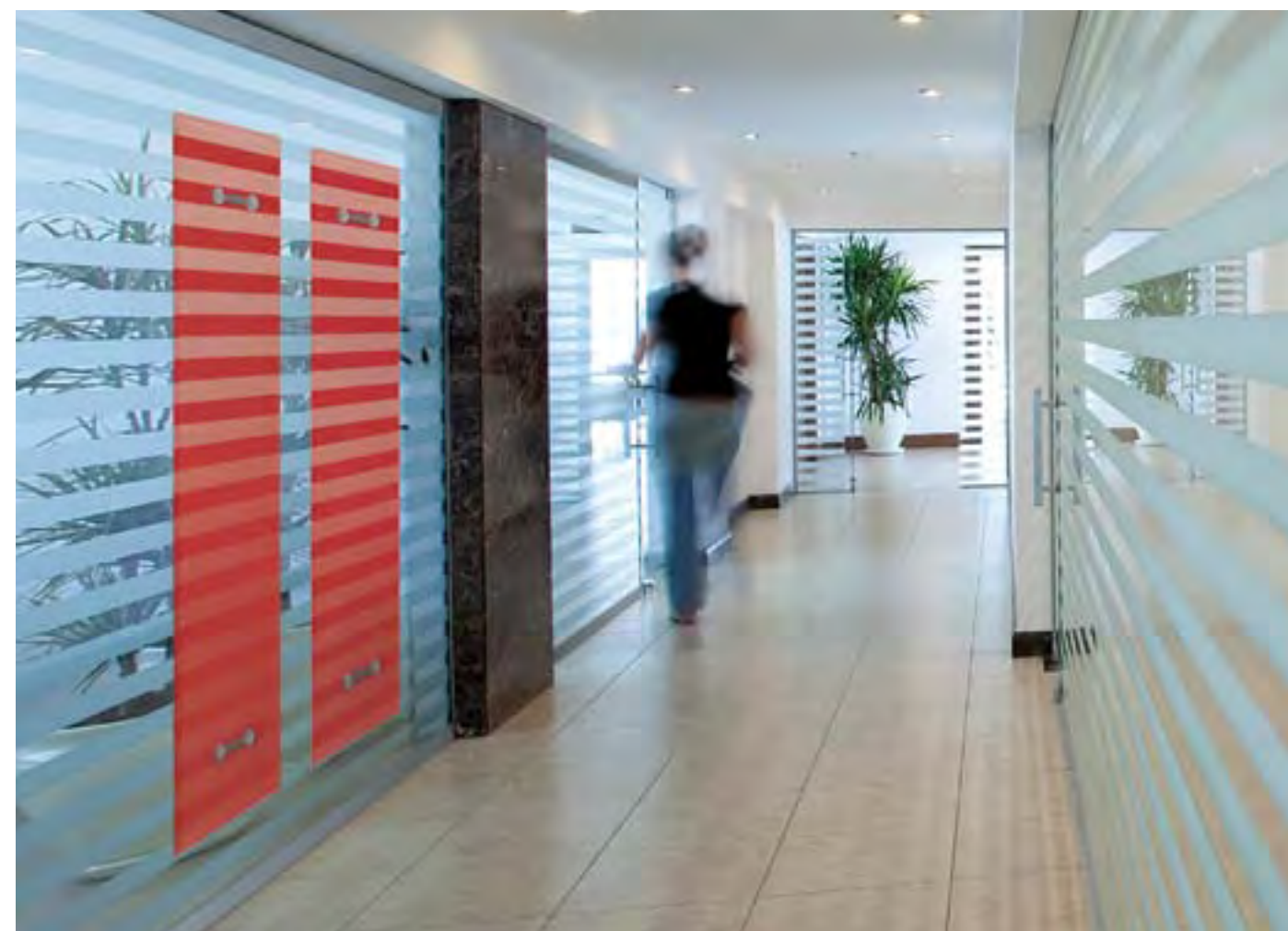
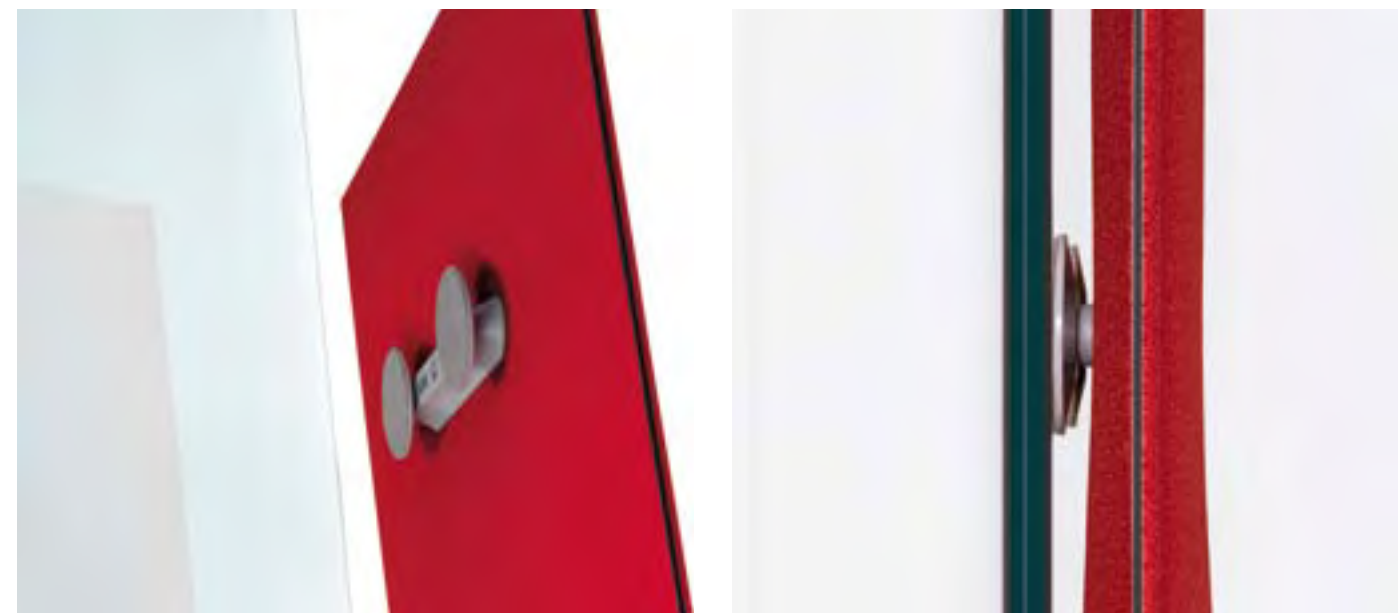
**I**\_Attacchi fissi in tecnopolimero per fissaggio tramite biadesivo a una parete verticale in vetro.

**GB**\_High-tech polymer fixed connections for installation on vertical glass walls using double-sided adhesive tape.

**F**\_Connexions fixées en techno-polymère pour fixation par ruban bi-adhésif à une paroi verticale en verre.

**D**\_Festsitzende Befestigungen aus Technopolymer für die Befestigung mittels beidseitig klebendem Klebstreifen auf einer vertikalen Glaswand.

**E**\_Enganches fijos en tecnopolímero para fijación con bioadhesivo a una pared vertical de vidrio.











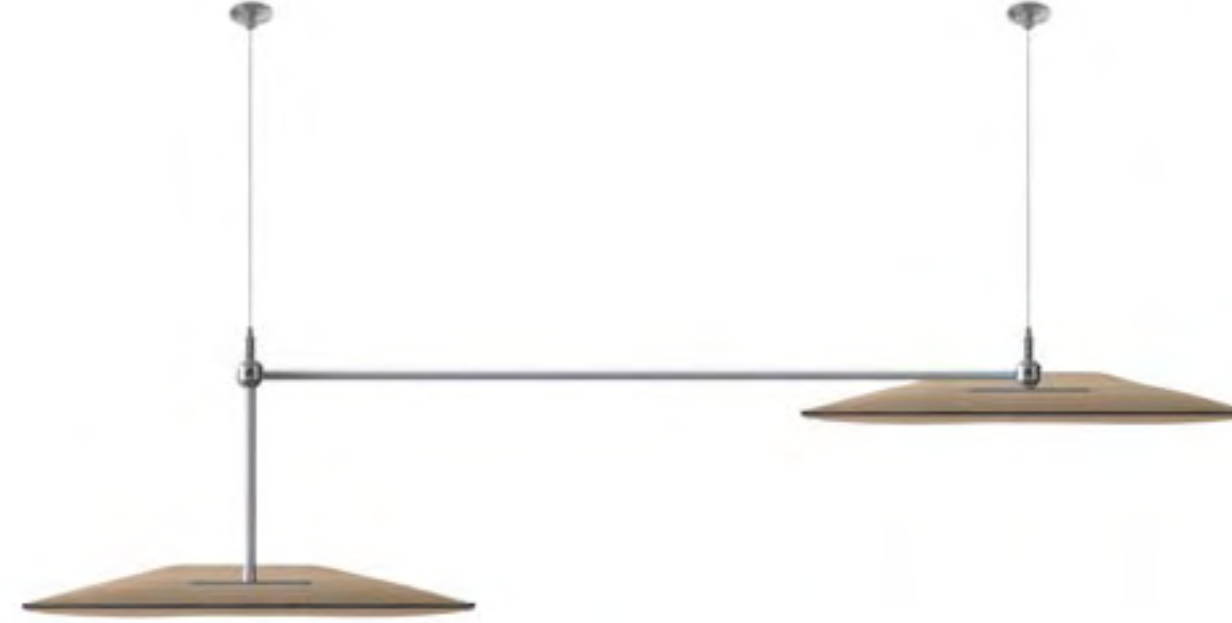




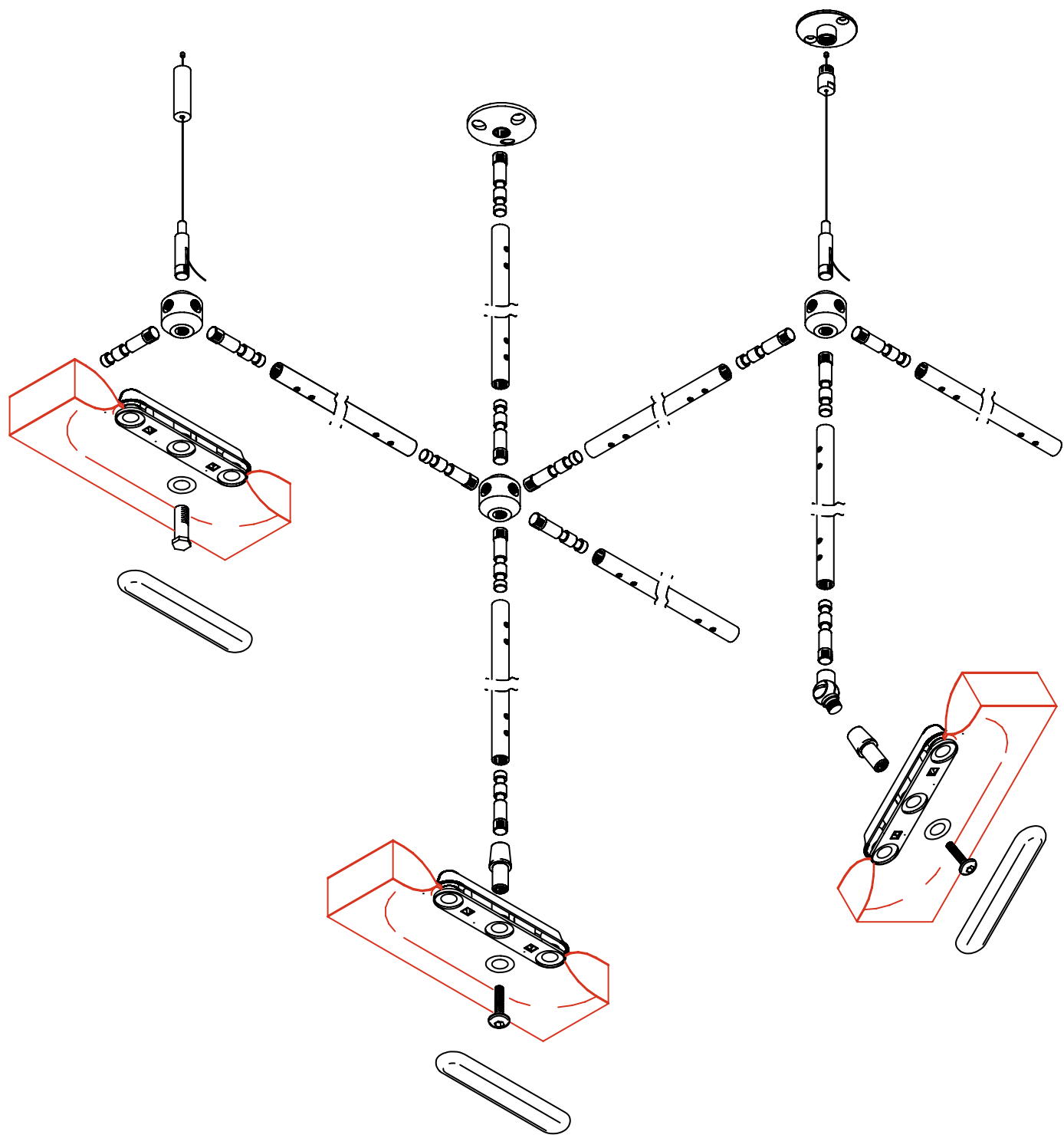














**I**\_Per migliorare ulteriormente la flessibilità delle soluzioni proposte, per ottimizzare o modificare di volta in volta le qualità acustiche che si desiderano ottenere in un determinato spazio, i pannelli Mitesco possono essere fissati a supporti orientabili che permettono di variare l'inclinazione del pannello stesso e quindi di variare le sue caratteristiche di fonoassorbenza rispetto alla fonte sonora e alla tipologia di suono.

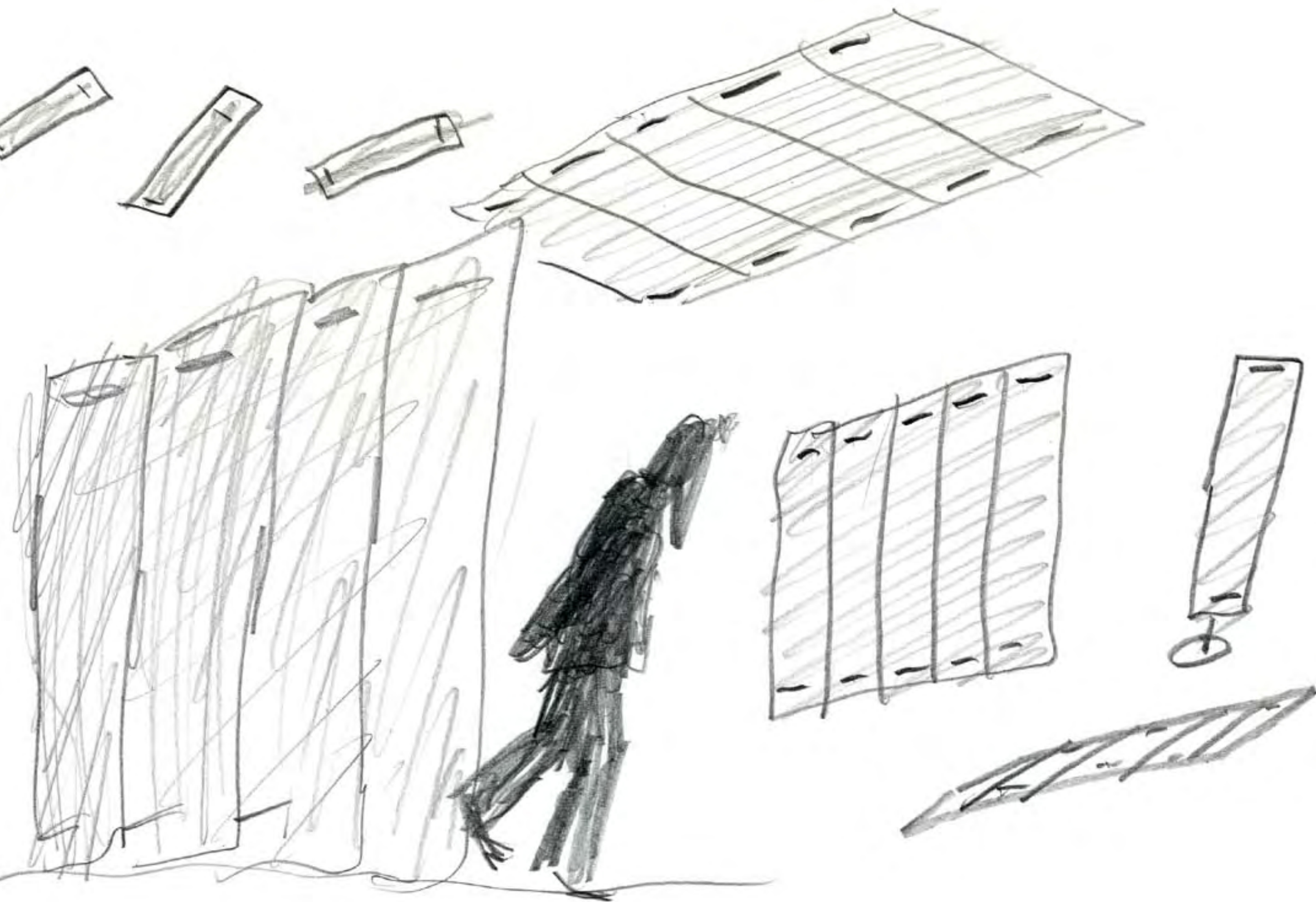
**GB**\_To further improve the flexibility of the proposed solutions and to optimise or to modify the acoustic qualities that are desired to be obtained in a given space, on occasion, the Mitesco panels can be fixed to adjustable supports which make it possible to vary the inclination of the panels themselves and, therefore, to vary their sound absorption features with respect to the sound source and the typology of the sound.

**F**\_Afin d'améliorer encore plus la flexibilité des solutions proposées, pour optimiser ou modifier d'une fois à l'autre les qualités acoustiques que l'on désire obtenir dans un tel espace, il est possible de fixer les panneaux Mitesco à des supports orientables qui permettent de varier l'inclinaison du panneau et par conséquent de varier ses caractéristiques de phono-absorbance par rapport à la source sonore et au type de son.

**D**\_Um in bestimmten Räumen die Flexibilität zu verbessern und um die Akustik zu optimieren können die Mitesco Paneele auch auf schwenkbare Befestigungen fixiert werden. Diese ermöglichen es den Neigungswinkel sowie die Position des Paneels gegenüber der Tonquelle so zu verändern daß die gewünschte akustische Dämpfung erreicht wird.

**E**\_Para mejorar además la flexibilidad de las soluciones propuestas, para optimizar o modificar cada tanto las calidades acústicas que se desean obtener en un espacio determinado, los paneles Mitesco pueden fijarse a soportes orientables que permiten variar la inclinación del panel mismo y por lo tanto variar sus características de fono absorbencia respecto a la fuente sonora y al tipo de sonido.









**I**\_Caimi Brevetti S.p.A. si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di modificare senza preavviso i materiali costruttivi, le caratteristiche tecniche ed estetiche, nonché le dimensioni degli elementi illustrati nel presente catalogo le cui immagini e colori sono puramente indicativi. Prima di procedere all'acquisto dei prodotti illustrati nel presente catalogo consultate le condizioni di vendita nonché le caratteristiche tecniche e le avvertenze riportate nel listino prezzi in vigore.

**GB**\_Caimi Brevetti S.p.A. reserves, by its unappealable judgment, the right to modify without prior notice the building materials, the technical and aesthetic specifications, as well as the dimensions of the products in this catalogue, where pictures and colours are purely as an indication. Prior to purchasing the products in this catalogue please consult the sale conditions and also the technical specifications and warnings in the current price list.

**F**\_Caimi Brevetti S.p.A. se réserve, à son jugement sans appel, la faculté de modifier sans aucun préavis les matériaux de construction, les caractéristiques techniques et esthétiques ainsi que les dimensions des éléments illustrés dans ce catalogue, dont les images et couleurs sont seulement indicatifs. Avant de procéder à l'achat des produits illustrés dans ce catalogue, consulter les conditions de vente, les caractéristiques techniques et les mises en garde reportées dans le tarif en vigueur.

**D**\_Caimi Brevetti S.p.A. behält sich das Rech vor, ihrer unkontrollierbaren Meinung nach, verwendete Materialien, technische und ästhetische Änderungen sowie die Abmessungen der in diesem Katalog abgebildeten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die gezeigten Fotos und deren Farben dienen ausschliesslich zur ungefähren Information. Es wird empfohlen, vor dem Erwerb der Artikel dieses Katalogs die Verkaufsbedingungen, die technischen Eigenschaften und Anweisungen in der gültigen Preisliste nachzusehen.

**E**\_Caimi Brevetti S.p.A. se reserva, a su indiscutible juicio, el derecho a modificar sin previo aviso los materiales de construccion, las características tecnicas y esteticas, asi como las medidas de los productos del presente catalogo, donde las imagenes y los colores son meramente indicativos. Antes de comprar los productos ilustrados en este catálogo, consulten las condiciones de venta, las características técnicas y las advertencias indicadas en la lista de precios en vigor.





